

## **ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК КАК СРЕДСТВО МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ**

Исходя из специфики иностранного языка как предмета, основной и ведущей целью обучения ИЯ является формирование коммуникативной компетенции, основу которой составляют лингвистический и социокультурный компоненты.

Имеющийся многолетний опыт обучения иностранным языкам показывает, что традиционные методы обучения были ориентированы в основном на лингвистический компонент. Основное внимание учителей ИЯ уделялось развитию всех видов речевой деятельности. В современных условиях для успешного общения и сотрудничества между людьми, говорящими на разных языках требуется не только владение иностранным языком, но и знание и понимание культуры носителей языка. Поэтому, формирование коммуникативной и социокультурной компетенций при обучении иностранному языку должно осуществляться во взаимосвязи.

В связи с изменением парадигмы высшего лингвистического образования современная цель обучения иностранному языку и культуре формируется как подготовка к реальной межкультурной коммуникации,

т.е. адекватному взаимопониманию участников коммуникативного акта, принадлежащих к разным культурам. В рамках обучения межкультурной коммуникации содержание социокультурного компонента становится приоритетным.

Культура – понятие емкое и многостороннее. Так какой же части культуры необходимо уделить больше внимания? Видимо, в первую очередь поведенческой культуре, в которую заложены правила языкового и неязыкового поведения. Одним из эффективных способов обучения поведенческой культуре является паттернирование — воспроизведение стереотипов поведения как подражание культурному образцу. По аналогии с имитацией в языке необходимое место в обучении должна занять имитация культурного образца. В этой связи разыгрывание аутентичных диалогов, иллюстрирующих особенности речевого и неречевого поведения носителей языка является наиболее эффективным.

Часто, изучающие иностранный язык переносят навыки общения и поведения, усвоенные на родном языке, на язык иностранный. Как следствие – ошибки в вербальном и невербальном поведении. Незнание и игнорирование культурных норм может негативно сказываться на ходе межкультурного диалога.

При обучении языкам и культуре в нашей стране обучаемые находятся в искусственно созданной языковой среде, где основные коммуниканты принадлежат к одной культуре. Именно здесь преподаватель должен стать носителем не только языка, но и культуры. Он должен стать связующим звеном между родной культурой и культурой иноязычной.

Изучение и обсуждение актуальных для современного поликультурного мира проблем расизма и ксенофобии, дискриминации, межнациональных конфликтов, терроризма, экологии, а также демографических и социальных проблем, помогает развивать эмоционально-оценочное отношение обучаемых к данным проблемам, подготавливая их к диалогу культур. Таким образом, происходит познание «чужой» культуры через свою собственную.

Учебный процесс должен быть направлен на формирование способностей обучаемых понять иной образ жизни, иные ценности и отказаться от существующих предубеждений и стереотипов.

Несомненно, самым действенным и эффективным средством использования иностранного языка как средства межкультурного общения является пребывание в стране изучаемого языка и погружение в атмосферу ее культуры, традиций, обычаев и социальных норм.

Однако, ввиду того, что далеко не всегда имеется такая возможность, необходимо как можно шире использовать средства новых информационных технологий, совместные международные проектные работы, переписку и т.д. с тем, чтобы обучаемые имели возможность вступать в аутентичное межкультурное взаимодействие с представителями постигаемой лингвокультуры.

Подготовка обучаемых к межкультурной коммуникации должна стать неотъемлемой частью процесса иноязычного общения, что, бесспорно, поможет изучающим иностранный язык преодолевать языковой и культурные барьеры в процессе межкультурного общения и окажет значительное влияние на успех будущих учителей иностранного языка и переводчиков-референтов в их профессиональной деятельности.

#### *Литература:*

1. Пассов Е.И. Коммуникативное иноязычное образование: готовим к диалогу культур. Минск, «Лексис», 2003. с.26
2. Миролюбов А.А. Культуроведческая направленность в обучении иностранным языкам. Иностранные языки в школе.- 2001-№5. с.11
3. Бердичевский А.Х. Содержание обучения иностранному языку на основе базовой культуры личности. Иностранные языки в школе.- 2004-№2. с. 18
4. Гальскова А.Д. Межкультурное обучение: проблема целей и содержания обучения иностранным языкам. Иностранные языки в школе.- 2004- №1.